



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 11.7.2006  
KOM(2006) 377 endelig

2006/0123 (ACC)

Forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse af en protokol om ændring af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien på den anden side om toldkontingenter for import af sukker og sukkerprodukter med oprindelse i Kroatien eller i Fællesskabet**

(forelagt af Kommissionen)

## **BEGRUNDELSE**

Stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien på den anden side (i det følgende benævnt "SAA") blev undertegnet i Luxembourg den 29. oktober 2001 og trådte i kraft den 1. februar 2005. En interimsaftale om handel og handelsanliggender har været anvendt siden januar 2002.

Den 28. februar 2005 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med Republikken Kroatien om at ændre præferenceordningen for import af sukker med oprindelse i Republikken Kroatien til Fællesskabet under SAA for at erstatte den nuværende toldfrie import af ubegrænsede mængder med et årligt toldfrit toldkontingent.

Den 14. marts 2006 afsluttede Kommissionen forhandlingerne med Kroatien om et toldfrit toldkontingent for sukker. Den nye ordning, som vil være gældende fra januar 2007, tillader Kroatien at eksportere sukker til EF i henhold til et toldkontingent og erstatter de nuværende ordninger under stabiliserings- og associeringsaftalen.

De nye ordninger fastsætter et toldfrit toldkontingent for EF-import af sukker fra Kroatien på 180 000 t og giver til gengæld Fællesskabet præferenceadgang til det kroatiske marked for 80 000 t sukker til nedsat told og på visse betingelser.

I overensstemmelse hermed opfordres Rådet til at vedtage passende ændringer af SAA i form af en protokol om ændring af SAA.

Forslag til

## RÅDETS AFGØRELSE

**om indgåelse af en protokol om ændring af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien på den anden side om toldkontingenter for import af sukker og sukkerprodukter med oprindelse i Kroatien eller i Fællesskabet**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 133 sammenholdt med artikel 300, stk. 2, første afsnit, første punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 28. februar 2005 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med Republikken Kroatien om at ændre præferenceordningerne for import af sukker med oprindelse i Republikken Kroatien til Fællesskabet under stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien på den anden side<sup>1</sup> (i det følgende benævnt "SAA"), som godkendt ved Rådets og Kommissionens afgørelse 2005/40/EF, Euratom<sup>2</sup>.
- (2) Kommissionen har afsluttet forhandlingerne om en protokol om ændring af SAA. Protokollen bør derfor godkendes.
- (3) Kommissionen bør vedtage de nødvendige foranstaltninger til gennemførelsen af protokollen efter den samme procedure som den, der er fastsat for gennemførelsen af Rådets forordning (EF) nr. 318/2006 af 20. februar 2006 om den fælles markedsordning for sukker<sup>3</sup>.

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

### *Artikel 1*

1. Protokollen om ændring af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien på den anden side om et toldkontingent for import af sukker og

---

<sup>1</sup> EUT L 26 af 28.01.2005, s. 3.

<sup>2</sup> EUT L 26 af 28.01.2005, s. 1.

<sup>3</sup> EUT L 58 af 28.02.2006, s. 1.

sukkerprodukter med oprindelse i Republikken Kroatien til Fællesskabet godkendes herved på Fællesskabets vegne.

2. Teksten til protokollen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

#### *Artikel 2*

Rådets formand bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

#### *Artikel 3*

Kommissionen vedtager gennemførelsesbestemmelserne til protokollen efter proceduren i artikel 39 i forordning (EF) nr. 318/2006.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne  
Formand*

## PROTOKOL

### om ændring af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien på den anden side om toldkontingenter for import af sukker og sukkerprodukter med oprindelse i Kroatien eller i Fællesskabet

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB, i det følgende benævnt "Fællesskabet",

på den ene side, og

REPUBLIKKEN KROATIEN, i det følgende benævnt "Kroatien",

på den anden side, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien på den anden side (i det følgende benævnt "SAA") blev undertegnet i Luxembourg den 29. oktober 2001 og trådte i kraft den 1. februar 2005.
- (2) Der har fundet forhandlinger sted for at ændre præferenceordningen i SAA med hensyn til sukker og sukkerprodukter med oprindelse i Republikken Kroatien eller i Fællesskabet.
- (3) Der bør vedtages passende ændringer af SAA –

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

#### *Artikel 1*

I SAA foretages følgende ændringer:

- (1) I artikel 27 foretages følgende ændringer:
  - (a) Stk. 1, første afsnit, affattes således:

”Fællesskabet afskaffer told og afgifter med tilsvarende virkning ved import af andre landbrugsprodukter med oprindelse i Republikken Kroatien end landbrugsprodukterne henhørende under KN-kode 0102, 0201, 0202, 1701, 1702 og 2204”.
  - (b) Følgende indsættes som stk. 5:

“5. I bilag IV (h) fastsættes visse samhandelsordninger, som skal gælde for sukker og sukkerprodukter henhørende under KN-kode 1701 og 1702.”.
- (2) I bilag IV indsættes teksten i bilaget til nærværende afgørelse som bilag IV (h).

- (3) I tabellen i bilag I til protokol nr. 3 udgår følgende henvisninger:
- "1702 50 00 - Kemisk ren fructose",
  - "1702 90 10 - Kemisk ren maltose".

*Artikel 2*

Parterne mødes i anden halvdel af 2008 for at vurdere virkningerne af denne protokol.

*Artikel 3*

Denne protokol udgør en integrerende del af SAA.

*Artikel 4*

Denne protokol træder i kraft den 1. januar 2007.

*Artikel 5*

Denne aftale er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, italiensk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk, ungarsk og kroatisk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i Bruxelles, den

*På Det Europæiske Fællesskabs vegne*      *For Republikken Kroatien*

## **BILAG**

"BILAG IV (h)

artikel 27, stk. 5

1. "Fællesskabet indrømmer toldfri import til Fællesskabet af produkter henhørende under KN-kode 1701 og 1702 med oprindelse i Republikken Kroatien inden for en årlig mængde på 180 000 t (netto vægt).
2. Kroatien indrømmer nedsat toldsats for import til Kroatien af produkter med oprindelse i Fællesskabet henhørende under KN-kode 1701 inden for en årlig mængde på 80 000 t (netto vægt), som først skal være gældende, når importen fra Kroatien til Fællesskabet under KN-kode 1701 og 1702 når op på 80 000 t (netto vægt). Kroatien nedsætter toldsatsen for denne mængde som følger:
  - den 1. januar 2007 nedsættes toldsatsen til 75 % af basistolden
  - den 1. januar 2008 nedsættes toldsatsen til 70 % af basistolden
  - den 1. januar 2009 nedsættes toldsatsen til 50 % af basistolden.
3. Fællesskabet forpligter sig til ikke at udbetale eksportrestitutioner fra Fællesskabets budget for sukker, strop og visse andre sukkerprodukter henhørende under KN-kode 1701 og 1702 i forbindelse med eksport i uforarbejdet stand til Kroatien. Kroatien forpligter sig til ikke at udbetale eksportrestitutioner for sukker eksporteret til Fællesskabet."

# FINANSIERINGSOVERSIGT

1. BUDGETPOST: 05 02 05 01 – Restitutioner Kapitel 10 - Landbrugsafgifter		BEVILLINGER B2006: 05 02 05 0 1 : 801 mio. EUR Kapitel 10 : 763,5 mio. EUR		
2. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Rådets afgørelse om indgåelse af en protokol om ændring af stabiliserings- og associeringsaftalen mellem De Europæiske Fællesskaber og deres medlemsstater på den ene side og Republikken Kroatien på den anden side om toldkontingenter for import af sukker og sukkerprodukter med oprindelse i Kroatien eller i Fællesskabet				
3. RETSGRUNDLAG: EF-traktatens art. 133				
4. FORANSTALTNINGENS FORMÅL: At ændre præferenceordningen for import af sukker med oprindelse i Republikken Kroatien til Fællesskabet under SAA for at erstatte den nuværende toldfrie import af ubegrænsede mængder med et årligt toldfrit toldkontingent og indføre en nedsat toldsats for import til Kroatien af produkter med oprindelse i Fællesskabet.				
5. FINANSIELLE VIRKNINGER (1)	12- MÅNEDERS PERIODE (mio. EUR)	INDEVÆRENDE REGNSKABSÅR 2006(mio. EUR)		FØLGENDE REGNSKABSÅR 2007(mio. EUR)
5.0 UDGIFTER, SOM AFHOLDES: – OVER EF-BUDGETTET (RESTITUTIONER/INTERVENTIONER) – OVER NATIONALE BUDGETTER – ANDET	–	–		–
5.1 INDTÆGTER – EF's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) – NATIONALE KILDER	–	–		–
	2008	2009	2010	2011
5.0.1 UDGIFTSOVERSLAG	–	–	–	–
5.1.1 INDTÆGTSOVERSLAG	–	–	–	–
5.2 BEREGNINGSMÅDE: –				
6.0 ER FINANSIERING MULIG OVER DE BEVILLINGER, DER PÅ DET LØBENDE BUDGET ER OPFØRT UNDER DET RELEVANTE KAPITEL?				JA NEJ
6.1 ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER PÅ LØBENDE BUDGET?				JA NEJ
6.2 ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT?				JA NEJ
6.3 BEVILLINGER TIL OPFØRSEL PÅ KOMMENDE BUDGETTER?				JA NEJ
(1) BEMÆRKNINGER: Ordnings vil ikke påvirke balancen på EU's sukkermarked og vil ikke få nogen finansiell indvirkning på eksportrestitutionerne. For så vidt angår landbrugsafgifterne og under hensyntagen til at sukkerimporten fra Kroatien på det seneste har været lavere end de i stabiliserings- og associeringsaftalen fastsatte mængder, påregnes der ikke nogen indvirkning på budgetindtægterne.				